

13. Zakon o ratifikaciji Sprememb Sporazuma o ohranjanju kitov in delfinov Črnega morja, Sredozemskega morja in atlantskega območja ob njem (MSOKD-A)

Na podlagi druge alinee prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

U K A Z

o razglasitvi Zakona o ratifikaciji Sprememb Sporazuma o ohranjanju kitov in delfinov Črnega morja, Sredozemskega morja in atlantskega območja ob njem (MSOKD-A)

Razlašam Zakon o ratifikaciji Sprememb Sporazuma o ohranjanju kitov in delfinov Črnega morja, Sredozemskega morja in atlantskega območja ob njem (MSOKD-A), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji dne 4. marca 2016.

Št. 003-02-2/2016-5
Ljubljana, dne 14. marca 2016

Borut Pahor l.r.
Predsednik
Republike Slovenije

Z A K O N

O RATIFIKACIJI SPREMEMB SPORAZUMA O OHRANJANJU KITOV IN DELFINOV ČRNEGA MORJA, SREDOZEMSKEGA MORJA IN ATLANTSKEGA OBMOČJA OB NJEM (MSOKD-A)

1. člen

Ratificirajo se Spremembe Sporazuma o ohranjanju kitov in delfinov Črnega morja, Sredozemskega morja in atlantskega območja ob njem, sprejete v Monaku 12. novembra 2010.

2. člen

Besedilo sprememb sporazuma se v izvorniku v francoskem in prevodu v slovenskem jeziku glasi:

AMENDEMENTS DE L'ACCORD SUR LA CONSERVATION DES CÉTACÉS DE LA MER NOIRE, DE LA MER MÉDITERRANÉE ET DE LA ZONE ATLANTIQUE ADJACENTE

1. *Remplace* le nom de l'Accord par: «Accord sur la Conservation des Cétacés de la Mer Noire, de la Mer Méditerranée et de la zone Atlantique voisine»;

2. *Remplace*, l'Article I, paragraphe 1, a), par:

« 1.a) Le champ d'application géographique de cet Accord, ci après dénommé 'zone de l'Accord' est constitué par toutes les eaux maritimes de la mer Noire et de la Méditerranée et des leurs golfes et de leurs mers, et les eaux intérieures qui y sont reliées ou qui relient ces eaux maritimes, ainsi que de la zone Atlantique voisine située à l'ouest du détroit de Gibraltar. Aux fins de cet Accord:

– la mer Noire est limitée au sud-ouest par la ligne reliant les Caps Kelaga et Dalyan (Turquie);

– la mer Méditerranée est limitée dans sa partie orientale par la limite méridionale du détroit des Dardanelles entre les phares de Mehmetcik et de Kimkale (Turquie) et dans sa partie occidentale par le méridien passant par le phare du Cap Spartel, à l'entrée du détroit de Gibraltar; et

SPREMEMBE SPORAZUMA O OHRANJANJU KITOV IN DELFINOV ČRNEGA MORJA, SREDOZEMSKEGA MORJA IN ATLANTSKEGA OBMOČJA OB NJEM

1. *Nadomesti* se naslov sporazuma, in sicer s: »Sporazum o ohranjanju kitov in delfinov Črnega morja, Sredozemskega morja in sosednjega atlantskega območja«.

2. *Nadomesti* se pododstavek a prvega odstavka 1. člena, in sicer z:

»1. a) Zemljepisno območje uporabe tega sporazuma, v nadaljnjem besedilu "območje sporazuma", sestavljajo vse morske vode Črnega morja in Sredozemlja ter njunih zalivov in morij, notranje morske vode, ki so s temi morskimi vodami povezane ali jih povezujejo, ter morske vode sosednjega atlantskega območja zahodno od Gibraltarske ožine. V tem sporazumu je:

– jugozahodna meja Črnega morja na črti, ki povezuje rta Kelaga in Dalyan (Turčija);

– vzhodna meja Sredozemskega morja na južni meji Dardanel med svetilnikoma Mehmetcik in Kumkale (Turčija) ter zahodna meja na poldnevniku, ki poteka čez svetilnik na rtu Spartel na vhodu v Gibraltarsko ožino, in

– la zone Atlantique voisine située à l'Ouest du détroit de Gibraltar est limitée à l'Est par le méridien passant par le phare du Cap Spartel (Maroc), à l'Ouest par la ligne reliant les phares de Casablanca (Maroc) et du Cap San Vicente (Portugal) jusqu'au parallèle de latitude 36°N, puis par le parallèle de latitude 36°N jusqu'à la limite extérieure des eaux maritimes soumises à la souveraineté ou juridiction du Portugal, ensuite par la limite extérieure des eaux maritimes soumises à la souveraineté ou juridiction du Portugal et de l'Espagne jusqu'à la frontière terrestre entre l'Espagne et la France ».

3. Remplace l'Article I, paragraphe 3, j), par:

« 'Sous-région', selon le contexte, signifie soit la région comprenant les Etats côtiers de mer Noire, soit la région comprenant les Etats côtiers de la Méditerranée et de la zone Atlantique voisine; toute référence dans cet Accord aux Etats d'une sous-région particulière devra signifier les Etats qui ont une partie de leurs eaux territoriales dans cette sous-région et les Etats dont les navires battant pavillon exercent des activités susceptibles d'affecter la conservation des Cétacés dans cette sous-région;»;

4. Remplace l'Article XIV (entrée en vigueur), paragraphe 1, par:

« Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date à laquelle au moins sept Etats côtiers de la zone de l'Accord ou organisations d'intégration économique régionale, dont au moins deux de la sous-région de la mer Noire et au moins cinq de la sous-région de la Méditerranée et de la zone Atlantique voisine, l'auront signé sans réserve de ratification, acceptation ou approbation, ou auront déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, conformément à l'Article XIII du présent Accord »;

5. Remplace le titre de la deuxième partie de l'Annexe 1 par:

« Liste indicative des espèces de cétacés de la Méditerranée et de la zone Atlantique voisine auxquelles s'applique le présent Accord »;

6. Remplace le paragraphe 3 de l'Annexe 2 (Plan de Conservation) par:

« 3. Protection des habitats.

Les Parties s'efforcent de créer et de gérer des aires spécialement protégées pour les Cétacés correspondant aux aires qui constituent l'habitat des Cétacés et/ou qui leur fournissent des ressources alimentaires importantes. De telles aires spécialement protégées devraient être établies dans le cadre des Conventions pour les mers régionales (Convention OSPAR, Convention de Barcelone et Convention de Bucarest) ou dans le cadre d'autres instruments appropriés ».

– vzhodna meja sosednjega atlantskega območja zahodno od Gibraltarske ožine na poldnevniku, ki poteka čez svetilnik na rtu Spartel (Maroko), ter zahodna meja na črti, ki povezuje svetilnika v Casablanci (Maroko) in na rtu São Vicente (Portugalska), dokler ta črta ne doseže vzporednika 36° severne zemljepisne širine, ter na vzporedniku 36° severne zemljepisne širine, dokler ta ne doseže zunanje meje morskih voda, ki so pod suverenostjo ali jurisdikcijo Portugalske, potem pa na zunanji meji morskih voda, ki so pod suverenostjo ali jurisdikcijo Portugalske in Španije, do kopenske meje med Španijo in Francijo.«

3. Nadomesti se točka j tretjega odstavka 1. člena, in sicer s:

»"podregija" odvisno od sobesedila pomeni regijo, ki jo sestavljajo obalne države Črnega morja, ali regijo, ki jo sestavljajo obalne države Sredozemskega morja in sosednjega atlantskega območja; vsako sklicevanje na države posamezne podregije v tem sporazumu pomeni države, ki imajo v njej del svojega teritorialnega morja, in države, katerih plovila pod njihovo zastavo opravljajo dejavnosti, ki lahko vplivajo na ohranitev kitov in delfinov v tej podregiji.«

4. Nadomesti se prvi odstavek 14. člena (Začetek veljavnosti), in sicer s:

»Ta sporazum začne veljati prvi dan tretjega meseca po dnevu, ko je vsaj sedem obalnih držav na območju sporazuma ali regionalnih organizacij za gospodarsko povezovanje, od katerih sta vsaj dve iz podregije Črnega morja ter vsaj pet iz podregije Sredozemskega morja in s sosednjega atlantskega območja, podpisalo sporazum brez pridržka glede ratifikacije, sprejetja ali odobritve ali deponiralo svoje listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi skladno s 13. členom tega sporazuma.«

5. Nadomesti se naslov drugega dela priloge 1, in sicer z:

»Okvirni seznam kitov in delfinov Sredozemskega morja in sosednjega atlantskega območja, za katere se uporablja ta sporazum.«

6. Nadomesti se tretji odstavek priloge 2 (Načrt za ohranjanje), in sicer s:

»3. Varstvo habitatov

Pogodbence si prizadevajo ustanoviti in upravljati posebej zavarovana območja za kite in delfine, ki so območja, namenjena habitatom kitov in delfinov in/ali so pomemben vir njihove hrane. Taka posebej zavarovana območja se ustanovljajo na podlagi konvencij o regionalnih morjih (Konvencija OSPAR, Barcelonska konvencija in Konvencija iz Bukarešte) ali drugih primernih dokumentov.«

3. člen

Za izvajanje sprememb sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za okolje.

4. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 510-05/16-1/10

Ljubljana, dne 4. marca 2016

EPA 1047-VII

Državni zbor
Republike Slovenije
dr. Milan Brglez l.r.
Predsednik

14. Sklep o potrditvi Zapisnika 23. rednega zasedanja Stalne slovensko-avstrijske komisije za mejo ter Zaključnega zapisnika šeste periodične kontrole mejnih znakov na slovensko-avstrijski državni meji

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) izdaja Vlada Republike Slovenije

S K L E P**o potrditvi Zapisnika 23. rednega zasedanja Stalne slovensko-avstrijske komisije za mejo ter Zaključnega zapisnika šeste periodične kontrole mejnih znakov na slovensko-avstrijski državni meji**

1. člen

Potrdita se Zapisnik 23. rednega zasedanja Stalne slovensko-avstrijske komisije za mejo ter Zaključni zapisnik šeste periodične kontrole mejnih znakov na slovensko-avstrijski državni meji, podpisana v Portorožu 15. oktobra 2015.

2. člen

Zapisnik ter zaključni zapisnik se v izvorniku v slovenskem jeziku glasita*:

Z A P I S N I K**23. rednega zasedanja
Stalne slovensko-avstrijske komisije za mejo
od 13. do 15. oktobra 2015 v Portorožu**

Stalna slovensko-avstrijska komisija za mejo (v nadaljevanju Komisija za mejo), ki je bila ustanovljena na podlagi 21. člena Pogodbe med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o skupni državni meji z dne 8. aprila 1965 (v nadaljevanju Pogodba o državni meji) v povezavi z izmenjavo not z dne 16. oktobra 1992, je imela 23. redno zasedanje v času od 13. do 15. oktobra 2015 v Portorožu.

Udeleženske in udeleženci tega zasedanja so navedeni v **Prilogi 1** tega zapisnika. Komisija za mejo je sprejela naslednji

Dnevni red

- 1. Poročila vodij Mešanih tehničnih skupin**
 - 1.1 Terenska dela v letu 2014 na skupni državni meji**
 - 1.1.1 Terenska dela za šesto periodično kontrolo mejnih znakov
 - 1.1.2 Ponovna označitev v V. mejnem sektorju
 - 1.1.3 Ponovna označitev v VIII. mejnem sektorju
 - 1.2 Poročilo o sestankih decembra 2014 in marca 2015**
 - 1.3 Terenska dela v letu 2015 na skupni državni meji**
 - 1.3.1 Terenska dela za sedmo periodično kontrolo mejnih znakov
 - 1.3.2 Označitvena dela v II. mejnem sektorju
 - 1.3.3 Označitvena dela v IX. mejnem sektorju
 - 1.3.4 Druga terenska dela
- 2. Ugotovitve Komisije za mejo o poročilih vodij Mešanih tehničnih skupin**
- 3. Zaključni zapisnik šeste periodične kontrole mejnih znakov**
- 4. Postopek za uveljavitev novih mejnih listin**
- 5. Terenska dela na državni meji v letu 2016**
 - 5.1 Sedma periodična kontrola mejnih znakov
 - 5.2 Organizacijski ukrepi
- 6. Gradbena dela na državni meji**
 - 6.1 Občinska cesta Šentilj/Spielfeld (Hochgraßnitzberg) v VIII. mejnem sektorju
 - 6.2 Zemeljska dela v IX. mejnem sektorju med mejnimi znaki IX/207 in IX/210
 - 6.3 Zadrževalnik visokih voda na Kučnici v II. mejnem sektorju
- 7. Vinska cesta na območju mejnih znakov IX/116 do IX/123 v IX. mejnem sektorju**
- 8. Naslednja srečanja**
 - 8.1 Naslednja sestanka vodij Mešanih tehničnih skupin
 - 8.2 Naslednje zasedanje Komisije za mejo

Komisija za mejo je o posameznih točkah dnevnega reda ugotovila naslednje:

1. Poročila vodij Mešanih tehničnih skupin**1.1 Terenska dela v letu 2014 na skupni državni meji**

Vodji Mešanih tehničnih skupin sta poročala o terenskih delih v letu 2014 (točka 1.3 zapisnika 22. zasedanja Komisije za mejo).

1.1.1 Terenska dela za šesto periodično kontrolo mejnih znakov

Mešana tehnična skupina št. 2 je v skladu s točko 1.3.1 Zapisnika 22. zasedanja Komisije za mejo opravila dela za periodično kontrolo mejnih znakov:

– v XII. in XIII. mejnem sektorju v času od 31. marca do 19. septembra 2014

* Besedilo v nemškem jeziku ter priloge 1, 2 in 3 k zapisniku in prilogi 1 in 2 k zaključnemu zapisniku so na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje zadeve ter v Geodetski upravi Republike Slovenije.

Vodji Mešanih tehničnih skupin sta na podlagi Pregledov del izdelala Zapisnika o šesti periodični kontroli mejnih znakov za naslednja mejna sektorja:

- XII. mejni sektor in
- XIII. mejni sektor

in ju podpisala s pripadajočima Pregledoma del.

Vse te dokumente sta predložila Komisiji za mejo v pregled in potrditev.

1.1.2 Ponovna označitev v V. mejnem sektorju

Mešana tehnična skupina št. 1 je po zaključku gradbenih del v skladu s točko 1.3.2 Zapisnika 22. zasedanja Komisije za mejo v času od 7. do 8. julija 2014 prestavila mejna znaka V/16 Oe in V/17 Oe na varni mesti.

Vodji mešanih tehničnih skupin sta na podlagi Pregleda del izdelala Zapisnik o označitvi v V. mejnem sektorju in ga skupaj s pripadajočimi Pregledom del, Primerjavo podatkov in Dodatno terensko skico št. 5 predložila Komisiji za mejo v pregled in potrditev.

1.1.3 Ponovna označitev v VIII. mejnem sektorju

Mešana tehnična skupina št. 2 je po zaključku gradbenih del v skladu s točko 5.3 Zapisnika 22. zasedanja Komisije za mejo v času od 14. do 17. oktobra 2014 postavila mejni znak VIII/104 na prvotno mesto in prestavila mejne znake VIII/104 Oe, VIII/105 RS, VIII/107 RS, VIII/108 Oe in VIII/111 Oe na varna mesta.

Vodji mešanih tehničnih skupin sta na podlagi Pregleda del izdelala Zapisnik o označitvi v VIII. mejnem sektorju in ga skupaj s pripadajočimi Pregledom del, Primerjavo podatkov in Dopolnilno terensko skico št. 2 predložila Komisiji za mejo v pregled in potrditev.

1.2 Poročilo o sestankih decembra 2014 in marca 2015

Vodji Mešanih tehničnih skupin sta v skladu s točko 7.1 Zapisnika 22. zasedanja Komisije za mejo imela sestanka od 15. do 17. decembra 2014 na Dunaju in od 23. do 25. marca 2015 v Mariboru.

Vodji Mešanih tehničnih skupin sta obravnavala predvsem:

- rezultate terenskih del za šesto periodično kontrolo mejnih znakov v XII. in XIII. mejnem sektorju,
- rezultate terenskih del za ponovno označitev mejnih znakov v V. in VIII. mejnem sektorju,
- priprave na sedmo periodično kontrolo mejnih znakov – optimizacija delovnih procesov,
- izdelala osnutek dokumenta »Dopolnitve in popravki k mejnim listinam« ter
- določila delovni program za izvedbo terenskih del v letu 2015.

Vodji Mešanih tehničnih skupin sta o sestankih sestavila zapisnika, ki sta ju predložila Komisiji za mejo v pregled in potrditev.

1.3 Terenska dela v letu 2015 na skupni državni meji

Vodji Mešanih tehničnih skupin sta v skladu s točko 4 Zapisnika 22. zasedanja Komisije za mejo poročala o terenskih delih v letu 2015 na skupni državni meji.

1.3.1 Terenska dela za sedmo periodično kontrolo mejnih znakov

Mešana tehnična skupina št. 1 še ni začela izvajati sedme periodične kontrole mejnih znakov.

Mešana tehnična skupina št. 2 je pregledala mejne znake v XIV. mejnem sektorju v času od 30. marca do 9. oktobra 2015 in opravljena dela zapisala v Pregled del.

1.3.2 Označitvena dela v II. mejnem sektorju

Mešana tehnična skupina št. 1 je v času od 28. do 29. septembra 2015 mejne znake II/231 Oe, II/232 Oe, II/234 Oe, II/235 Oe, II/236 Oe in II/237 Oe v II. mejnem sektorju, ki so bili zaradi gradnje zadrževalnika visokih voda začasno odstranjeni, postavila na prvotno mesto. Mejna znaka II/230 Oe in II/233 Oe, ki sta bila tudi začasno odstranjena, pa prestavila na varni mesti. Opravljena dela je zapisala v Pregled del.

1.3.3 Označitvena dela v IX. mejnem sektorju

Mešana tehnična skupina št. 1 je dne 19. februarja 2015 zaradi zemeljskih del v vinogradu začasno odstranila mejne znake IX/207, IX/208, IX/209 in IX/210 v IX. mejnem sektorju in jih nato ponovno postavila na prvotno mesto ter opravljena dela zapisala v Pregled del.

1.3.4 Druga terenska dela

V času od 17. do 21. avgusta 2015 je Mešana tehnična skupina št. 1 opravila GNSS meritve mejnih znakov v XX. mejnem sektorju. Rezultate meritev je avstrijska stran na tem zasedanju predala slovenski strani.

Vodji Mešanih tehničnih skupin sta v zvezi s tem sporočila, da bosta o rezultatih do sedaj opravljenih terenskih del za sedmo periodično kontrolo mejnih znakov in o drugih označitvenih in terenskih delih razpravljala na svojih naslednjih sestankih (točka 8.1 tega zapisnika).

Ugotovitve Komisije za mejo k poročilom vodij Mešanih tehničnih skupin so v točki 2 tega zapisnika.

2. Ugotovitve Komisije za mejo k poročilom vodij Mešanih tehničnih skupin

Komisija za mejo se je seznanila s poročili v točkah 1.1 do 1.3 tega zapisnika.

Komisija za mejo je potrdila zapisnika o terenskih delih za leto 2014 za šesto periodično kontrolo mejnih znakov v mejnih sektorjih XII in XIII, ki sta ju predložila vodji Mešanih tehničnih skupin, vključno s pripadajočima Pregledoma del.

Nadalje je Komisija za mejo potrdila zapisnika o terenskih delih za leto 2014 za V. in VIII. mejni sektor, ki sta ju predložila vodji Mešanih tehničnih skupin, vključno s pripadajočimi obrazci (Pregled del in Primerjava podatkov) in Dopolnilno terensko skico št. 5 za V. mejni sektor ter Dopolnilno terensko skico št. 2 za VIII. mejni sektor.

Zapisniki terenskih del v letu 2014 za šesto periodično kontrolo mejnih znakov, vključno s pripadajočimi tehničnimi dokumenti in Dopolnilnima terenskima skicama se hranijo po en izvod na Geodetski upravi Republike Slovenije v Ljubljani in na Zveznem uradu za meroslovje in geodezijo na Dunaju.

Komisija za mejo je nadalje potrdila zapisnika sestankov vodij Mešanih tehničnih skupin in ju priložila temu zapisniku:

- Zapisnik z dne 17. decembra 2014 o sestanku vodij Mešanih tehničnih skupin na Dunaju kot **Prilogo 2**;
- Zapisnik z dne 25. marca 2015 o sestanku vodij Mešanih tehničnih skupin v Mariboru kot **Prilogo 3**.

Komisija za mejo je vodjema Mešanih tehničnih skupin dala nalogo, da izdelata dokumentacijo za v letu 2015 opravljena terenska dela za sedmo periodično kontrolo mejnih znakov v XIV. mejnem sektorju in za druga označitvena dela v II. in IX. mejnem sektorju.

Druge zadeve, navedene v omenjenih zapisnikih, so obravnavane v naslednjih točkah tega zapisnika.

3. Zaključni zapisnik šeste periodične kontrole mejnih znakov

Komisija za mejo je preverila in potrdila dodatno mejno listino z naslovom »Dopolnitve in popravki k mejnim listinam 2015« ter »Tabelo o delih, opravljenih med šesto periodično kontrolo mejnih znakov in tudi med preverjanjem in novo izmero mejnih znakov na slovensko-avstrijski državni meji v letih od 2004 do 2014« in oboje priložila Zaključnemu zapisniku (**Priloga 4**).

Zaključni zapisnik s prilogami bo v skladu s točko 6.3 Poslovnika komisije za mejo predložen vladama obeh držav v potrditev.

4. Postopek za uveljavitev novih mejnih listin

Avstrijska delegacija je sporočila da Zvezno ministrstvo za Evropo, integracije in zunanje zadeve trenutno izvaja nadaljnje notranje pravne postopke za pridobitev pooblastila za pogajanje in v nadaljevanju za pridobitev pooblastila za podpis tega dogovora.

Slovenska delegacija je sporočila, da je slovenska stran pripravljena na podpis tega dogovora, o čemer je po diplomatski poti že obvestila avstrijsko stran.

Komisija za mejo je opozorila na nujnost čimprejšnjega podpisa tega dogovora, ker je to potrebno za nadaljnje delo pri vodenju in vzdrževanju mejne dokumentacije o skupni državni meji.

5. Terenska dela na državni meji v letu 2016

5.1 Sedma periodična kontrola mejnih znakov

Mešana tehnična skupina št. 1 bo začela sedmo periodično kontrolo mejnih znakov v letu 2017.

Mešana tehnična skupina št. 2 bo v letu 2016 nadaljevala sedmo periodično kontrolo mejnih znakov v XV. in XVI. mejnem sektorju.

O točnem terminu terenskih del se bosta vodji Mešanih tehničnih skupin dogovorila na svojih sestankih (točka 8.1 tega zapisnika).

5.2 Organizacijski ukrepi

Obe delegaciji bosta poskrbeli za to, da bodo pristojne službe v obeh državah pravočasno obveščene o načrtovanih delih.

6. Gradbena dela na državni meji

6.1 Občinska cesta Šentilj/Spielfeld (Hochgraßnitzberg) v VIII. mejnem sektorju

Slovenska stran je sporočila, da je Mešana tehnična skupina št. 2 v skladu s točko 5.3 Zapisnika 22. zasedanja Komisije za mejo, po zaključku gradbenih del v času od 14. do 17. oktobra 2014 postavila na pravo mesto mejni znak VIII/104 ter prestavila mejne znake VIII/104 Oe, VIII/105 RS, VIII/107 RS, VIII/108 Oe in VIII/111 Oe na varna mesta.

Vodji Mešanih tehničnih skupin sta izdelala Zapisnik o ponovni označitvi v VIII. mejnem sektorju in ga podpisala s pripadajočim Pregledom del, Primerjavo podatkov in Dopolnilno terensko skico št. 2 (točka 1.1.3 tega zapisnika).

Avstrijska delegacija je to sporočilo vzela na znanje. Zadeva je s tem zaključena.

6.2 Zemeljska dela v IX. mejnem sektorju med mejnimi znaki IX/207 in IX/210

Avstrijska stran je sporočila, da je Mešana tehnična skupina št. 1 dne 19. februarja 2015, zaradi zemeljskih del v vinogradu, začasno odstranila in ponovno postavila na prvotno mesto mejne znake IX/207, IX/208, IX/209 in IX/210 v IX. mejnem sektorju. Vodji Mešanih tehničnih skupin sta za to delo pripravila in podpisala Pregled del, Zapisnik in Primerjavo podatkov (točka 1.3.3 tega zapisnika).

Slovenska delegacija je to sporočilo vzela na znanje. Zadeva je s tem zaključena.

6.3 Zadrževalnik visokih voda na Kučnici v II. mejnem sektorju

Avstrijska stran je sporočila, da so bili med izgradnjo zadrževalnika visokih voda na Kučnici začasno odstranjeni mejni znaki II/230 Oe, II/231 Oe, II/232 Oe, II/233 Oe, II/234 Oe, II/235 Oe, II/236 Oe in II/237 Oe.

Mešana tehnična skupina št. 1 je po zaključku gradbenih del v času od 28. do 29. septembra 2015 mejne znake II/231 Oe, II/232 Oe, II/234 Oe, II/235 Oe, II/236 Oe in II/237 Oe v II. mejnem sektorju postavila na prvotno mesto. Mejna znaka II/230 Oe in II/233 Oe pa prestavila na varni mesti in opravljena dela zapisala v Pregled del (točka 1.3.2 tega zapisnika).

7. Vinska cesta na območju mejnih znakov IX/116 do IX/123 v IX. mejnem sektorju

Komisija za mejo se je seznanila z informacijo o pravnem položaju na območju mejnih znakov IX/116 do IX/123 v IX. mejnem sektorju (državna meja na tem odseku poteka po vozišču skupne ceste).

Komisija za mejo je v zvezi s tem mnenja, da z vidika pogodbe o državni meji (mejna dokumentacija) ne bi bila zaželena sprememba sedanjega gradbenega stanja na tem odseku.

8. Naslednja srečanja

8.1 Naslednja sestanka vodij Mešanih tehničnih skupin

Komisija za mejo je sklenila, da bosta vodji Mešanih tehničnih skupin imela dva sestanka, na katerih bosta obravnavala naloge po tem zapisniku.

V ta namen se bosta sestala na Dunaju od 14. do 16. decembra 2015 in svoje delo nadaljevala v Ljubljani od 14. do 16. marca 2016.

8.2 Naslednje zasedanje Komisije za mejo

Komisija za mejo je sklenila, da bo njeno 24. zasedanje od 26. do 28. septembra 2016 na avstrijskem ozemlju.

Predsednica avstrijske delegacije bo predsedniku slovenske delegacije pisno sporočila kraj in čas začetka zasedanja.

Delegaciji ugotavljata, da je zasedanje potekalo v najboljšem vzajemnem razumevanju in prijateljskem vzdušju.

Ta zapisnik je sestavljen v slovenskem in nemškem jeziku v dveh izvornikih. Obe besedili sta pristni.

Sestavljeno v Portorožu, dne 15. oktobra 2015

– 4 priloge

Tomaž Petek, univ.dipl.inž. I.r.
Predsednik
slovenske delegacije

Ingrid Pliessnig, univ.dipl.inž. I.r.
Predsednica
avstrijske delegacije

ZAKLJUČNI ZAPISNIK**o šesti periodični kontroli mejnih znakov na slovensko-avstrijski državni meji**

Potek državne meje med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo je določen z naslednjimi pogodbami in izmenjavami not (Pogodba o državni meji):

– Pogodba med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o skupni državni meji z dne 8. aprila 1965 v verziji izmenjave not z dne 16. oktobra 1992;

– Pogodba z dne 29. oktobra 1975 med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o spremembah in dopolnitvah Pogodbe med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o skupni državni meji z dne 8. aprila 1965 v verziji izmenjave not z dne 16. oktobra 1992;

– izmenjava not z dne 27. oktobra 1979/3. marca 1980 med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o mejni dokumentaciji za I. in IV. sektor skupne državne meje v verziji izmenjave not z dne 16. oktobra 1992;

– Pogodba z dne 24. oktobra 1995 med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o poteku državne meje na mejnih sektorjih II, IV do VII in delih mejnih sektorjev IX in X (regulirana Glančnica) kakor tudi XIX (reguliran Riški potok);

– Pogodba z dne 21. julija 2010 med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o poteku državne meje na mejnih sektorjih VIII do XV in XXII do XXVII.

Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Avstrijsko zvezno vlado o uveljavitvi novih mejnih listin za mejne sektorje XVI do XXI skupne državne meje je tik pred podpisom.

Stalna slovensko-avstrijska komisija za mejo (v nadaljevanju Komisija za mejo) mora v skladu z 10. členom pogodbe z dne 29. oktobra 1975 vsakih osem let pregledati mejne znake in po potrebi poskrbeti za njihovo vzdrževanje, obnovo in dopolnitev.

Šesta periodična kontrola mejnih znakov je bila izvršena v letih 2004 do 2014 in je bila v mejnih sektorjih VIII do XVI povezana z novo izmero mejnih znakov.

Komisija za mejo je kot rezultat šeste periodične kontrole izdelala dokument *“Dopolnitve in popravki k mejnim listinam 2015”*, pri čemer takšnih sprememb in dopolnitev ni bilo v vsakem mejnem sektorju državne meje.

1. UVOD**Vzdrževanje mejnih znakov**

V letih 1958 do 1961 je bila na osnovi Sporazuma z dne 19. marca 1958 med vlado Federativne ljudske republike Jugoslavije in avstrijsko zvezno vlado o obnovi, zaščiti in vzdrževanju mejnikov in drugih mejnih znakov na jugoslovansko-avstrijski državni meji opravljena kontrola in obnova mejnih znakov na celotni meji. Kot rezultat teh del so bile za posamezne mejne sektorje sestavljene listine *“Dopolnitve in popravki k opisu in načrtu državne meje med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Republiko Avstrijo”* (Dopolnitve in popravki 1961) ter dopolnilne terenske skice.

Omenjeni Sporazum sta nadomestili pogodbi z dne 8. aprila 1965 oziroma 29. oktobra 1975. Na osnovi teh pogodb je Stalna mešana komisija opravila periodične kontrole mejnih znakov v spodaj navedenih letih:

Periodične kontrole mejnih znakov	Rezultati so dokumentirani v naslednjih listinah in dodatnih terenskih skicah
1. periodična kontrola: 1968 – 1970	1. Dopolnitve in popravki 1970
2. periodična kontrola: 1974 – 1976	2. Dopolnitve in popravki 1976
3. periodična kontrola: 1982 – 1983	3. Dopolnitve in popravki 1984
4. periodična kontrola: 1990 – 1994	4. Dopolnitve in popravki 1996
5. periodična kontrola: 2001 – 2003	5. Dopolnitve in popravki 2004
6. periodična kontrola: 2004 – 2014	6. Dopolnitve in popravki 2015

Šesta periodična kontrola mejnih znakov v vseh mejnih sektorjih je bila izvedena v letih 2004 do 2014. V mejnih sektorjih XVI, XVII, XVIII, XIX, XX in XXI so bila dela v okviru kontrole mejnih znakov opravljena skupaj z novo izmero mejnih znakov v letih 2004 do 2014.

Komisija za mejo je za pripravo in organizacijo šeste periodične kontrole mejnih znakov in za pregled meritvenih in označitenih del imela naslednja zasedanja ter ogled državne meje:

Zasedanje	Zapisnik z dne	Kraj
13.	12. maja 2005	Portorož
14.	21. aprila 2006	Dunaj
15.	16. junija 2007	Bohinj
16.	5. junija 2008	Seggauberg
17.	22. oktobra 2009	Dane pri Sežani
18.	30. septembra 2010	Dunaj
19.	9. septembra 2011	Bled
20.	14. septembra 2012	Celovec pri Vrbskem jezeru
21.	26. septembra 2013	Kranjska Gora
22.	26. septembra 2014	Rohrmoos-Untertal
23.	15. oktobra 2015	Portorož

V skladu s 30. členom Pogodbe o državni meji so bili o teh zasedanjih in ogledih meje sestavljeni zapisniki.

2. ORGANIZACIJA IN IZVEDBA ŠESTE PERIODIČNE KONTROLE

Komisija za mejo je v skladu z 28. členom Pogodbe o državni meji za izvedbo del po tej pogodbi ustanovila dve Mešani tehnični skupini, ki jih sporazumno vodita slovenski in avstrijski geodetski strokovnjak.

Ti dve Mešani tehnični skupini sta morali opraviti šesto periodično kontrolo mejnih znakov. Obema Mešanima tehničnima skupinama so dodelili delo, potrebne kadre in opremo v skladu z določili 9. člena Pogodbe o državni meji.

Dela so bila opravljena po "Navodilih za delo Mešanih tehničnih skupin pri preverjanju, izmeri in označitvi slovensko-avstrijske državne meje", ki jih je sprejela Komisija za mejo.

Mešani tehnični skupini sta v okviru šeste periodične kontrole mejnih znakov opravili dela, ki so podrobno navedena v priloženi tabeli.

Nadalje sta bila pregledana mejna znaka na tromeji z Republiko Madžarsko ter na tromeji z Republiko Italijo.

Po zaključku šeste periodične kontrole mejnih znakov je 318,2 km dolga slovensko-avstrijska državna meja označena s skupno 6796 mejnimi znaki.

3. DOKUMENTACIJA REZULTATOV ŠESTE PERIODIČNE KONTROLE

Mešani tehnični skupini sta v skladu s 1. odstavkom 27. člena Pogodbe o državni meji za vsak mejni sektor posebej sestavili zapisnike o opravljenih izmeritvenih in označitvenih delih ter o spremembah in dopolnitvah označitve. Mešani tehnični skupini sta o vsaki spremembi ali dopolnitvi označitve izdelali dopolnilne terenske skice. Te zapisnike in dodatne terenske skice je potrdila Komisija za mejo.

Komisija za mejo mora v skladu s 3. odstavkom 27. člena Pogodbe o državni meji vse odobrene spremembe in dopolnitve ter morebitne popravke napak v veljavnih mejnih listinah na ustrezen način evidentirati. V ta namen je geodetskim strokovnjakom obeh strani dala nalogo, da sestavijo mejno listino "Dopolnitve in popravke k mejnim listinam 2015". Ta listina vsebuje vse spremembe in dopolnitve označitve mejne črte, ki so nastale od pete periodične kontrole mejnih znakov (2004), ter popravke k mejnim listinam za vse mejne sektorje.

Za mejne sektorje XVI do XXI, za katere so na osnovi nove izmere bile izdelane nove mejne listine, so spremembe in dopolnitve v označitvi mejne črte ter popravki mejnih listin vključeni v novih mejnih listinah.

Mejna listina "Dopolnitve in popravki k mejnim listinam" je bila izdelana v dveh identičnih originalih, geodetski strokovnjaki obeh strani so jo preverili in ugotovili, da je v redu. Komisija za mejo je mejno dokumentacijo potrdila na zaključnem listu s podpismi obeh predsednikov Komisije za mejo.

"Dopolnitve in popravki k mejnim listinam 2015" so sestavni del tega Zaključnega zapisnika.

4. KONČNA DOLOČILA

Komisija za mejo ugotavlja, da potek državne meje med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo, kot je določen v Pogodbi o državni meji, z deli za šesto periodično kontrolo ni bil spremenjen.

Komisija za mejo nadalje ugotavlja, da je po zaključku šeste periodične kontrole v povezavi z deli za novo izmero potek slovensko-avstrijske državne meje na terenu jasno prepoznaven in geodetsko zavarovan.

Komisija za mejo in Mešani tehnični skupini sta svojo dejavnost opravili v najboljšem medsebojnem soglasju in tako dosegli hitro, uspešno in gospodarno izpolnitev nalog, ki jih določa Pogodba o državni meji.

Komisija za mejo je sklenila, da bo naslednjo periodično kontrolo mejnih znakov začela leta 2015.

Ta Zaključni zapisnik bo predložen pristojnim organom obeh držav v potrditev. O potrditvi bosta obe strani seznanjeni po diplomatski poti, s čimer bo Zaključni zapisnik postal pravno obvezujoč za obe državi.

Ta Zaključni zapisnik je bil sestavljen v slovenskem in nemškem jeziku v dveh originalih. Obe besedili sta avtentični.

Priloga 1 "Dopolnitve in popravki k mejnim listinam 2015"

Priloga 2 "Tabela o delih, opravljenih med šesto periodično kontrolo mejnih znakov in med preverjanjem in novo izmero mejnih znakov na slovensko-avstrijski državni meji v letih od 2004 do 2014 v posameznih mejnih sektorjih"

Zapisnik izdelan v Portorožu, dne 15. oktobra 2015

Tomaz Petek, univ.dipl.inž. l.r.
Predsednik
slovenske delegacije

Ingrid Pliessnig, univ.dipl.inž. l.r.
Predsednica
avstrijske delegacije

3. člen

Za izvajanje zapisnika ter zaključnega zapisnika skrbi Ministrstvo za okolje in prostor – Geodetska uprava Republike Slovenije, skupaj z Ministrstvom za zunanje zadeve in Ministrstvom za infrastrukturo.

4. člen

Ta sklep začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 57000-3/2016

Ljubljana, dne 24. marca 2016

EVA 2016-1811-0021

Vlada Republike Slovenije

dr. Miroslav Cerar l.r.
Predsednik

VSEBINA

- | | | |
|-----|---|-----|
| 13. | Zakon o ratifikaciji Sprememb Sporazuma o ohranjanju kitov in delfinov Črnega morja, Sredozemskega morja in atlantskega območja ob njem (MSOKD-A) | 209 |
| 14. | Sklep o potrditvi Zapisnika 23. rednega zasedanja Stalne slovensko-avstrijske komisije za mejo ter Zaključnega zapisnika šeste periodične kontrole mejnih znakov na slovensko-avstrijski državni meji | 211 |

